DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNE 3 JULI 1964 No. 5074.

Apuntes Editorial

CONCURSO REINA DI DEPORTE

Algun dia pasa nos a nuncia cu diaramente nos lo bai publica e score di e votonan pa e diez cuatro reinanan di deporte, manera cu nan ta worde manda aden pa nos lectornan.

For di banda di ASU nos a worde acerca cu e peticion, pa no publica e resultado di nos eleccion priva diariamente. Nan tabata di opinion cu door di publica nos resultadonan, e hurado cu pronto tin di ricibi cual di e diez cuatro candidatanan lo bira reina di deporte lo por worde influencia. Alavez nan tabata teme, cu cierto candidatanan si nan no hanja bastante voto di e lectornan di Arubaanse Courant, lo sinti nan mes menos contento, y lo por hala atras promer cu eleccion. Tambe nan tabata teme e publico lo resulta malcontento si e eleccion di e hurado resulta otro di esun di nos lectornan.

Despues di a pensa bon ariba es asunto aki nos a dicidi cu nos no por cumpli cu e peticion di A.S.U. y sinembargo sigui cu publica e votonan manera cu nos ricibi nan for di nos lectornan. E motibo principal pa esaki tabata, cu pa nos e resultado di nos contesta ta duna unicamente un indicacion en cuanto di e diezcuatro senjoritanan: E ta mustra unicamente cual di e candidatanan ta mas gusta pa e lectornan di Arubaanse Courant. Mas conclusion no por worde saca for di nos contest. Como cu pues e hurado lo tin di cualifica e mucha muhernan pa mas cu popularidad so, pero tambe pa sportividad, educacion general, manera di actua, bon maneranan etc., asuntonan cualnan nos lectornan dificilmente por duna un opinion, nos tur sabi cu e resultado di nos contest probablemente lo ta hopi diferente di esun di e hurado. Ningun hende ta spera tampoco, cu seguramente e hurado mester yega na e mes un resultado cu nos lectornan. En cuanto e otro puntonan cu a worde remarca nos lo kier bisa lo siguiente:

Si miembro di hurado larga su mes worde influencia door di nos contest, anto e no ta adecuado pa un jurado. Pasombra e ora indudablemente diarazon anochi ultimo tambe el a worde influencia, ora cu ne presentacion di e diezcuatro candidatanan algun a hanja mucho mas aplausa for di publico cu e otronan. Anto e tal miembro di hurado lo worde influencia tambe door di tur clase di otro persona cu papia cu ne pakiko tal y tal candidata ta mihor cu tal.

Y si por tin mucho muhernan, cu lo hala nan mes atras como candidata como cu nan no a hanja bastante voto den nos contest, anto nos ta kere cu esaki unicamente por worde aprecia. Pasombra si tal candidata no tin bastante sportividad pa accepta un derota di poco importancia den Arubaanse Courant, anto indudablemente e no tin bastante sportividad tampoco pa ta Aruba su Reina di Deporte. Den tal caso ta bon e ora si tal candidata hala atras na tempo.

Arubaanse Courant ta continua cu su concurso.

Tur abonador por manda nan carta bisando kende ta nan favorita pa Reina di Deporte 1964/1965, sea mande pa post of entrege na nos oficina na Oranjestad. Tres premio lo worde rifa entre esun cu resulta di tin e favorita pa e candidata cu worde eligi door di e hurado.

LEY RIBA DERECHONAN CIVIL A BIRA UN HECHO

DS.MARTIN LUTHER KING KIER TUMA PRUEBA

WASHINGTON, 3 Juli.-- E camara di delegadonan a aproba e ley cu 289 contra 126. Cu esaki tambe a llega un fin ne debatte den camara di delegado y senado, cu a dura un anja.

Un anja pasa president Kennedy a entrega e camara di delegadonan un prome proyecto di ley, cu na februari a ser aceptá cu 290 contra 130 voto. Senado a acepta e proyecto aki den é forma cambia dia 19 di juni cu 73 contra 27 voto, despues di cual el a wordu manda camara di delegadonan bek, pa wordu aproba awe definitivamente.

Gruponan di Mericanonan di colo, a anuncia , pa haci inmediatamente prueba cu e ley. Ds. Martin Luther King, a bisa, cu e lo come cu algun amigo blancu den e restaurant na St. Augustine, caminda el a keda aresta luna pasa.

E ley ta provinciona den ayudo federal na intentonan pa duna Mericanonan di colo derechonan igual. Decriminasion di Mericanonan di colo den hotel, pa pacus. Restaurant mescos cu decriminasion na dunamentu di trabow y aliansa den sindicatonan ya prohibi. Minister di justicia lo hanja mas poder na ehecusion di igualidad rasial na schoo nan. E ley ta ratifica tambe e derecho di voto dje Mericanonan di colo.

Mikoyan pa Birma

DJAKARTA, 3 Juli - Anastas Mikojan, e prome vice-premier Ruso, a sali di Djakarta pa Rangoon. El a worde envita pa gobierno di Birma. Mikojan a presidi un mision parlamentaria Ruso cu tabata na Indonesia.

Prome cu su salida for di Djakarta Mikojan a bisa cu Indonesia ta acepta e derecho di Union Sovietica pa participa na e segunda conferencia Africano - asiatico, cu ta worde tene otro anya maart na Afrika. China comunista ta di opinion cu e Rusonan no tin mag di participa pasobra nan no ta pertene na Asia. Mikojan a atende e asunto ey cu president Soekarno.



Juanita Castro e ruman muher di Fidel Castro a jega Mexico despues di a kibra cu e regimen na Cuba. Aki Juana ta duna un declaracion na prensa den ciudad di Mexico.

Resultado di examen Mulo

ORANJESTAD, 3 Juni. En total 19 candidato a worde examina ayera den Club Bonaireano na San Nicolas pa e examen di Mulo A y un parti pa examen di Mulo B . E candidatonan cu a pasa pa Mulo A. ta lo siguiente. Johanna E. Berhout, Francy N. Ignacio, Sandra V. Richardson, Roy J. Noel, Bernard V. Lampe, Antonine CH. Hunt, Francina H. van Veen, Margarita P. Croes, y Jacobo K. F, De Cuba.

Pa Mulo B. a pasa nan examen cu bon exito, Raymond L. Dowling, Romulo Hernandes, Erwin H. Mack Intosh, Etienne J. A. Richardson, Joyce A. Hope; Jessie F. A. Van Thol, Gerson P. R. Caster, y Raul E. Quilotte. E hoben Gerson Caster a resulta e mihor candidato pa e dia aki.

I.C.A. ta tene reunion tocante clubhuis

ORANJESTAD, 3 Juli. - E miembornan di Indische Club Aruba te aiñda seriamente ta trabando ariba nan plannan pa un propio clubhuis. Dia diezocho venidero e miembronan lo bolbe reuni pa studia y delibera tocante di e plannan manera cu nan ta traha awor. E comision di construccion cual poco tempo pasa a worde forma y den cual senjor Paul Sammy ta presidente, senjor Arie van Eerden advisor technico y senjor Den Roeloffs Valk, advisor jurido, ultimamente a hanja un miembro mas den e comision cu senjor A. Noach. E gastonan pa e construccion na e momento ta worde calcula ariba 13.000, - pero parce cu door di un construccion cu staal, e gastonan por bira menos. Na e momento aki, esaki ta e punto di estudio. E club ya tin un pida tereno na desposicion. Dia 18 e club lo eligi tambe un miembro nobo pa directiva, como cu senjor Jan Nomes a renuncia su puesto den directiva di e club. Entretanto e grupo di baile bao di gia di senjor Henny Hilgers ta continuando cu pa practicion. E grupo na e momento tin nuebe meimbro. Con o nomber a worde escohi pa e grupo di baile "Widadaries". E teenagernan di ICA dia 25 di e luna aki lo tene un fiesta bailable na cas di famia Koekoek, kende poco dia pasa a bira miembro di e club. E majornan tin intencion pa tene un fiesta bailable di promer di Agosto.



Desde cuminsamento di e siman aki ta actua den Klompen Club di Aruba Caribbean-Hotel-casino e cantante Betty Madigan. Betty kende tin un contract permanente cu United Artist Records, ya a presenta diferente disco ariba mercado, graba cu su stem, manera "Yoey" y "Dance, Everyone Dance".

E ta di Boston, y a cuminsa como hungador di comedia dramatico, pero despues di algun esfuerzonan cu menos exito, a drenta tereno di presentacion di cancionan popular, locual a dune mas exito.

Na e momento e ta un di e topsingernan di E.U.

Noticianan di polis

ORANJESTAD, 3 Juli. - Diarazon atardi assistencia di polis a worde pidi na San Nicolas pa un caso di pleitamento di bisinja. Parce cu un caballero banda di un cuarto pasa di sels a drenta cas di un bisinja y a dal e dama. E' a hanja un scual di polis y e dama a worde conseha pa bai bishita recherche.

For di den Bryonstraat un bicicleta marca Philips tambe a worde horta na Oranjestad y despues a worde hanja na Buball.

Un mucha homber cu a bai haci compra pa un dama den un supermercado na Oranjestad a worde horta door di un otro mucha homber. Segun el a informa polis cu e otro mucha homber di ripente a ranka e diez florin for di su man y a laga baha na awa cu esaki. Recherche ta investigando e caso.

Un auto cual tabata para a perde su spare tyre, aki tambe ladronan a actua.

Tres ruman G. a worde deteni y sera, acusa di robo di provision y otro obhetonan.

Na San Nicolas nan a drenta den un grocery. E blaha aki door di e balcon. Nan no bai cu nada.

Akeda deteni M.S.D. y J.J. kende a worde sorpendi hortando carne.

Manera cu nos lectornan por constata e situacion di hortamento ta birando dia pa dia mas serio. Apesar di e trabao duro di recherche y castigunan cu ta worde duna na esnan cu worde deteni e situacion ta contrario di mehora. Pesei autoridadnan di polis ta haci un yamada na tur donjonan di tienda y pacusnan pa no laga placa of cosnan cos nan di balor carinda ladronna por pone man facilmente ar

Cempro a muda pa Eagle

ORANJESTAD ? 3 Ju'l. - E ultimo week end e companianan Cempro y Technica Antillana, cualnan tabata establecl basta tempo na Wayacka a muda pa e edificio nobo na Eagle, pabao di e oficina di D.O.W.. segun informacion a tuma lugar unicamente e mudacion di e oficinanan, mientras cu e aparatonan di construccion di Cempro mes lo pasa dentro di algun siman pa Eagle. Manera ta conoci e empresanan mensiona tin di laga nan lugar na Wayacka pa motibo di construccionnan di e aeropuerto y e edificio di aeropuerto cual segun ta worde spera lo worde lamta den e becindario ey. Door di esaki e empresa di Cempro y Technica Antillana a keda e ora den e tereno cual tin mester pa e construccionnan menciona. Awor den un edificio completamente nobo y moderno, cu oficina amplio y utilisa Cempro y Technica Antillana for di Eagle lo sigui duna nan servicio na Aruba.

Gran interes pa trolling venidero

ORANJESTAD? 3 Juli. - En coneccion cu e siman deportivo di A.S.U. tin ariba programa pa diadomingo venidero un concurso di trolling cual asina leeuw cu nos sabi ta algo cu anteriormente no a worde organisa den forma tan grandi. E blaha aki segun nos a worde informa ya caba tin diez nuebe boto inscribi pa participa, mientras cu interesadonan ainda por laga inscribi nan mes. E botonan cu participa na e concurso di trolling tin di sali pa cuator di marduga for di Aruba Caribbean Hotel Casino, pa regresa na e mes un lugar.

Despedida di J.Hille

ORANJESTAD 3 Juli. - Awe tardi pa cuator y mei ta tuma lugar den restaurant Trocadero na Oranjestad despedida di senjor J. Hille, sub hefe na D.O.W. Senjor. J. Hille, kende algun luna pasa a cumpli 25 anja den servicio di gobierno na Aruba, dentro di algun dia lo sali pa hHulanda, caminda e lo bai goza di su pensioen. Cu su famla.

Hypocad a gana Eureka

ORANJESTAD' 3 Juli. - Diarazon anochi a topa otro den estudionan di radio Kelkboom na Oranjestad e sabionan di Hypocad y Eureka. Den e concurso di hersengymnastiek aki Hypocada a resulta vencedor di Eureka cu trinta y dos pa 21. Dia ocho venidero Accountantsdienst y Spoed Niet lo enfrenta otro mientras cu e ganador lo tin di topa cu Hypocad den e finale di dia 15 di Juli.

A.J.C. Hazenberg
Cirujano
Ausente for di:
3 di Juli - 3 di januari 1965.
Na su lugar:
H.R. Kylstra
Cirujano.

PRESIDENT ASU TA LAMENTA POCO ATENCION DI B.C.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Debi na poco tempo disponibel, den nos edicion di ayera nos no por a publica varios di e programa di inauguracion di e Decimo Olimpiada A.S.U. Un di esakinan tabata e palabranan expresa, door di e president di A.S.U. Tico Kuiperi den su discurso inaugural. Despues di duna un bon bini na e unico diputado presente D.C. Matthew, secretario interino di e territorio insular A.J. Booi, e diferente invitadonan y na e publico en general, e president a mustra cu Aruba ta e unico isla di Antiyas cu fielmente cada anja ta organisa e gran evento deportivo aki, cual anja pa anja ta aumenta den importancia.

"E anja aki Aruba Sport Unie tin dobbel placer den presenta e Olimpiada ya cu ta di diez Olimpiada esaki ta. Aruba y cada bon arubano cu tin deporte realmente na pecho por ta orgulloso di esaki. Ta pesey ta lamentable cu e atencion awe nochi pa e Decimo Olimpiada di parti di Bestuurscollege ta asina poco. Si tin - miembro di Bestuurscollege cu a prefera di bai piska awe nochi, nos ke recorda cu e Olimpiada tambe tin ocasion pa haci esaki como competidor", tabata e palabranan cu cual e president di A.S.U. a expresa e duele di cu e atencion di autoridadnan di nos isla pa e evento aki tabata mucho menos cu anjanan anterior.

Na e Mariniernan, na verkennerij St. Hyacinthus Groep, na tur e atletanan, clubnan of organisacionnan y otronan cu ya a mustra nan cooperacion a worde expresa palabranan di gratitud. Ta unicamente contando cu e cooperacion valioso aki, e Olimpiada A.S.U. por worde realisa y ta unicamente contando cu e cooperasion aki, e Olimpiada A.S.U. por continua siendo un evento di cual henter Aruba por ta orgulloso.

Especialmente e president di A.S.U. a gradici tambe srta. Doris Habibe, e Reina di Deporte saliente, pa su magnifico trabao haci te ainda. Den forma ehemplar, srta. Habibe a cumpli cu su obligacionnan di Reina di Deporte.

Un telegram ricibi di e miembro boneriano di Staten A. Abrahams a worde lesa., den cual esaki ta lamenta di no por ta presente na e apertura y ta felicita A.S.U. cu su di diez Olimpiada y alavez ta expresa deseo cu e evento aki lo continua fortalece lasonan di amistad.

Tanto pa e telegram aki como pa e delegacion di deportistanan cu pa e proximo weekend ta worde spera for di Bonaire e publico a duna un largo aplauso.

Despues di ricibi e Anjer Beker, como deportista di anja, srta. Lies Bislick, a gradici directiva di A.S.U. pa e gran honor y a alenta tur otro deportista pa haci semper nan best y hunga semper sportief. Na Volleystars a bai e premio pa e delegacion mihor representa den e defile.

Un cantidad di casi 40 delegado a tuma parti e anja aki na un colorido defile, cual tabata marcha ariba tonadanan di e drumband di Mariniers y di St. - Hyacinthus Groep.

DOMINICANONAN NO A BINI.

En vano a worde warda diaRazon ariba e delegacion di boksdonan amateur for di St. Domingo, cualnan lo a enfrenta boksdonan local. Apesar di tabata e promer delegacion extranhero cu a acepta e invitacion y a confirma cu nan lo bin nan tabata e promer tambe den keda sin bin. Ta kiko ta e motibo no ta conosi ainda ya cu ningun noticia a yega Aruba.

Sinembargo despues di cu hopi rato mester a worde warda, a worde presenta un programa cu boksdonan local.

Wilfred de Mey, a resulta di tin mucho experiencia pa e hoben Nary Rogers y a gana e promer pelea pa punto

Benny Lampe a sucumbi cu e - golpinan di Donny Hazel y a perde pa t.k.o. den e segundo round di e pelea.

Den e tercer encuentro Mario Lopez, despues di a cuminza sumamente agresivo., ta perde pa punto contra di Marcel Gumbs.

E ultimo pelea di e programa tabata entre A. Mardenborough y Gerrit Croes. Esaki a resulta e pelea di mihor, den cual Mardenborough cu mihor tecnica a bira e vencedor pa punto.

Despues di esaki e premionan na e pugilistanan a worde entrega door di Reina di . Deporte Srta. Habibe.

Departement van Onderwijs

De Inspecteur van het Onderwijs maakt bekend dat de eerstvolgende examens voor

STUURMAN EN SCHEEPSWERKTUIGKUNDIGE

bij de Grote Handelsvaart in juni 1964 zullen worden gehouden.
Kandidaten voor één dezer examens dienen hun aanvragen, vergezeld van de vereiste stukken, VOOR 8 JULI A.S. op het Departement van Onderwijs, Johan van Walbeeckplein, Curacao, in te zenden.
De aanvragen moeten geschieden door middel van een formulier, dat op voornoemd departement verkrijgbaar is.
N.B. Aanvragen welke na bovengemelde datum worden ontvangen worden niet in behandeling genomen.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P T. M. SPROCKEL.

HINDERVERORDENING ARUBA

De wnd. Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de Toa Antilliana N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van een zeepfabriek in een perceel gelegen te Dakota, Fergusonstraat 57, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Hefe di Servicio di Salubridad ta participa cu for di dia 6 di juli 1964 te ariba dia 10 di juli 1964 lo tin oportunidad atrobe pa laga injectá muchanan gratis contra parálisis infantil (di tres rond 1963 y di promer rond 1964). Muchanan nací durante 1962 y 1963 por worde trecí na e luganan mencioná aki bao durant e siguiente oranan di consulto:

clinica di gobierno na Savaneta	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na Noord	di 2.30 te 3.30 p.m.
clinica di gobierno na Sta. Cruz	di 3'or te 4'or p.m.
clinica di gobierno na St. Nicolaas	di 2'or te 3'or p.m.
	(cu excepcion di diamars)
clinica di gobierno na Oranjestad	di 2'or te 3'or p.m.
clinica di gobierno na Paradera	di 12'or te 1'or p.m.

Si tin papela di injección contra parálisis infantil, sea asina bon di trecé.

QUENDE LO TA

REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1964?


Srta.Nora Maria Angela
Aruba Boxing Club


Srta.Millicent Susana Maxwell
Esso Service Center Sport Club


Srta.Edith Catalina Martinus
Aruba Juniors


Srta.Yolanda Maldonado
Aruba Basketball Bond


Srta.Myrna Juanita Schwengle
Douane Sportvereniging(Softball)


Srta.Carmen Adela Wernet
Aruba Athletiek en Wielrenners

TRES PREMIO

Fl. 25.-

Fl. 20.- Fl. 10.-

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 OF 1116 OF SERCA NOS COBRADORNAN.


Srta.Filomena Dijkhoff
Aruba Softball Bond

Laganos sa 'tan pronto cu ta posibel Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85, Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN PODER PROMER CU DIA 11 JULI 1964.

SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.


Srta.Elena Rosaura v/d Linden
Volley Stars

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT awor

HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI ! ! !


Srta.Olga Marcelina De Kort
Amateur Baseball Bond Aruba


Srta.Frida Acacia Wiersma
Aruba Volleyball Association


Srta.Carmen Maria Margarita Tromp
Aruba Lawn Tennis Bond


Srta.Ivonne Robles De Medina
Aruba Judo Bond


Srta.Clarice Brenda Dabreu
Casa Haime Softball Team


Srta.Leoncita Albertz
Conny Francis Teeners

E lucha na Vietnam

SAIGON, 3 Juli - Siman pasa dos militar Mericano a muri y binti a worde herida den combatenan cu rebeldenan di Vietcong na Vietna m del Sur. Asina ta resulta for di cifranan oficial cu a worde publica awe.

E perdidanan di e trupanan militar di gobierno tambe a subi siman pasa, pero un portavoz di gobierno a bisa, cu aunque e cifra di perdidanan ta altu tog e forsa di e accionnan di Vietcong ta floha.

RESISTENCIA NA ARGELIA

ARGEL, 3 Juli - Trupanan di ehercito nacional di Argelia ayera nochi sin incidente algun a ocupa Biskra y vecindario - den sudeste di e pais - despues cu e ex commandante militar di e territorio, coronel Mohammed Chaabani, a resisti contra su reempiaso. Un gra n parti di e trupanan, cu tabata bou di comando di Chaabani, a afilia e trupanan di gobierno cu tabata drentando. Un portavoz di e oficina politica di e frontera nacional di lideracion, cu a participa esey, a bisa cu pronto e comandante nobo lo worde instala.

Anteriormente president Ben-Bella a condena e negacion di Chaabani pa bandona su puesto y a haci un yamamento riba su soldanan pa obedece ordenan di gobierno.

Segun un noticia cu no ta confirma e trupanan di Chaabani ayera mainta a ocupa Biskara y a desarma polis y gendarmenan.



Den e riu serca di Philadelphia nan ta buscando e estudiantenan cu a disparce siman pasa, tambe na terra militar y polisnan federal ta buscando e hobennan cu tabata demonstrando contra separacion racial. Solamente nan a hanja e auto kimá di e hobennan.

"Kende ta bira reina di deporte 1964 di Aruba?

NOS SCORE: OLGA NA CABEZ

Ayera tardi nos no a ricibi mucho participacion ainda pa nos contest "Kende ta bira reina di deporte 1964/1965.

En total nos a ricibi ayera tardi 27 voto, cu a duna Olga De Kort, e candidata di Baseball Bond un avanza chikito ariba Yolanda Maldonado. Nos lectornan a vota como lo siguiente:

Olga De Kort 8,
Yolanda Maldonado 6
Roosje Van Der Linden 4
Myrna Schwengle 3
Filomena Dijkhoff 2
Maria Tromp 2
Carmen Wernet 2

Majan nos ta bolbe duna e score.

INVESTIGACION A BORDO DI UN TANKER BRITANICO

Londen (Radio Press) E Asociacion Britanica di Investigacionnan Naval, e Departamento Naval di e Laboratorio Nacional di Fisica y e instituto Nacional di Oceanografia lo realizá, huntu un programa di investigacionnan cualnan tambe lo inclui pruebanan maritima.

A bordo di e tanker "Hemifusus" di Shell cual a sali di Gran Bretaña pa presta servicio entre Corsow y Durban, tin un grupo di expertonan. E obheto di e prueba ta pa recoge datonan tocante e funcionamiento di e barco den cierto condicionnan maritima, pa por compara nan cu e resultadonan obtené cu modelonan experimental.

Tur e detallenan relacioná cu cabeceo, virajes, serpenteo y balanceo lo ser registrá riba cintanan perforá pa un analisis di computer. Na e mesun tempu nan lo recohe notanan riba velocidad, rendimiento di e machinnan, condicionnan di ambiente, tal manera altura, longitud y direccion di olanan, velocidad y direccion di bientu, y e forzanan crea pa e oleaje den e balkinan principal di e casco.

Den curso di e prueba nan lo realiza manlobranan especial. Nan ta spera di tene ocho di cada un diesdos ora; cuater cu carga completo y cuater sin carga.

E exito di e pruebanan ta depende pa gran parti di e circumstancianan meteorologica, y pa tal motibu informacionnan adecua lo ser transmiti for di Londen pa e barcu, basá riba e informenan di varios paisnan.

Rusk ta mustra riba peliger di guerra

WASHINGTON, 3 Juli - E intencion di Merca ta pa crea paz na Asia sudeste pero Washington ta admiti, cu tin un peliger di - guerra den e parti ey di mundu, asina e minister mericano di exterior, Dean Rusk, a declara na un mitin cu prensa na Washington.

El a agrega, cu paz na Sur Vietnam ta posibel sin expansion di e operacionnan militar. Merca su principal intento ta pa utilisa posibilidad ey.

Si e acuerdo, cu tur partidonan a afirma, worde cumpli., paz ta posibel. Door di conforma cu agresion, manera esey ta worde comete na Sur Vietnam y Laos, no por logra paz di ningun manera, asina e minister a bisa dunando e regimennan na Noord Vietnam y China, culpa di e situacion.

E yudanza pa Sur Vietnam no ta solamente riba actividad militar, pero ta funda riba un base mas extenso di contribuicionnan politica, economia y social, asina Rusk a declara.

Rusk, no tabata di acuerdo cu senador Wayne Morse, cu a critica e politica di gobierno na Asia sud este y a declara recientemente, cu Merca ta trece paz mundial den peliger door di keda sin envolvi Nacionnan Uni na solucion di e problemanan den e territorio ey.

E minister Mericano di exterior, Dean Rusk, a bisa ayera nochi na un mitin na prensa tocante Chipre y Cuba lo siguiente:

E situasion na Chipre ta peligroso, pero e ta haya posibel cu amigunan di Grecia y Turquia por yuda e intermediador di Nazionnan Uni pa haya un of otro punto comun.

Tocante Cuba el a bisa, cu e personal militar Ruso riba e isla ta sigui bandona e isla reguiarmente pero e no por duna cifranan. Un punto importante ta cua medida Union Sovietica kier tuma cu e raketnan, cu ainda ta na Cuba. Gobierno Mericano ainda no tabata na altura di e intentonan Ruso.

Victima Monokini Ta Recuperando

Lima. - UPI -- E bunita modelo di television Paquita Rodriguez di 19 aña ya ta for di peligro, despues di casi a bira victima di e moda nobo di trahe di baño, e "monokini".

Diadomingo atardi, Paquita no por a resiti e criticanan di su famianan, joncuman y amigunan pasobra su foto a aparece den un diario di Lima cu e monokini bisti, y ela dicidi di comete sulcidio, guliendo un gran cantidad di pilchinan pa drumi. Promer cu esei ela scirbi un carta na su joncuman, segun ta ser bisa Raul Useglia Araujo, splicando e motibu di su decision.

Na e promer signonan di e venenacion, el a ser atende pa su hendenan. Urgentemente el a ser hiba despues pa un post di EHBO y despues hospital, na unda, cu aplicacionnan di suero y otro tratamentunan su bida por a ser salbá. Awe tardi ta ser spera cu e lo lanta for di e soño causa pa e pilchinan.

Su joncuman, segun e famianan a conta, te ainda no a perdoná e bunita telemodelo, tampoco e no a bai bishita e mucha muher ainda na e hospital, pa puntra pa su salud.

Paquita ta di Iquitos, e capital Tropical di e departamento Amazonico di Loreto.

E tin dies ruman, di cual un parti di nan ta biba huntu cu'né na Lima, mientras cu nan tabiba na e capital Loretana.

Raketnan pa Spanya

madrid 3 Juli - Merca lo entrega Spanya raketnan pa defensa aerea di e tipo "Hawk", asina a worde informa di fuente bon na altura na Madrid awe.

E decision pa entrega e raketnan a worde tuma den e prolongacion di e acuerdo Spanyo - mericano di 1953, cu ta duna Merca derecho riba cincu base militar na Spanya. E acuerdo recientemente a worde prolonga pa - cincu anya.

E raket "Hawk" ta un proyectil guia pa distancia corticu y tin un alcance di trinta te cuarenta kilometer.

TOUR DE FRANCE

Hyeres, Francia, -- Posicionnan na final di e prome mitar di e decimo etapa di e quincuagesima bueita ciclista di Francia, di 187 kilometer entre Monte Carlo y e ciudad aki:

1. Jansen di Hulanda,
2. Altig di Alemania.
3. Wright di Gra Bretaña.
4. G. Desmet di Belgica.
5. Nijdam di Hulanda
6. Geldermans di Hulanda
7. Van Tongerloo di Belgica.
8. Sels di Belgica.
9. Fatinato di Italia.
10. Darrigade di Francia.

APERTURA DECIMO OLIMPIADA A.S.U.



1. Como trinta grupo deportivo Diarazon anochi ultimo a defila dilanti di tribunanan di Wilhelminastadion , na ocasion di e apertura di e Decimo Olympiada di Aruba Sport Unie. E participacion di mas grandi tabata di Little League, mientras cu e grupo di mas mihor uniforma cu a defila tabata esun di Volley Stars. E foto ariba ta mustra nos un di e gruponan, cual ta Volley Stars di La Fama.



2. Como representante di e grupo cu a defila mas mihor., esta Volley-Stars, Srta. Myrna Bislick tabatin e honor di ricibi for di man di e presidente di A.S.U., senjor Tico Kuiperi, e plaquete desponibel pa tal.



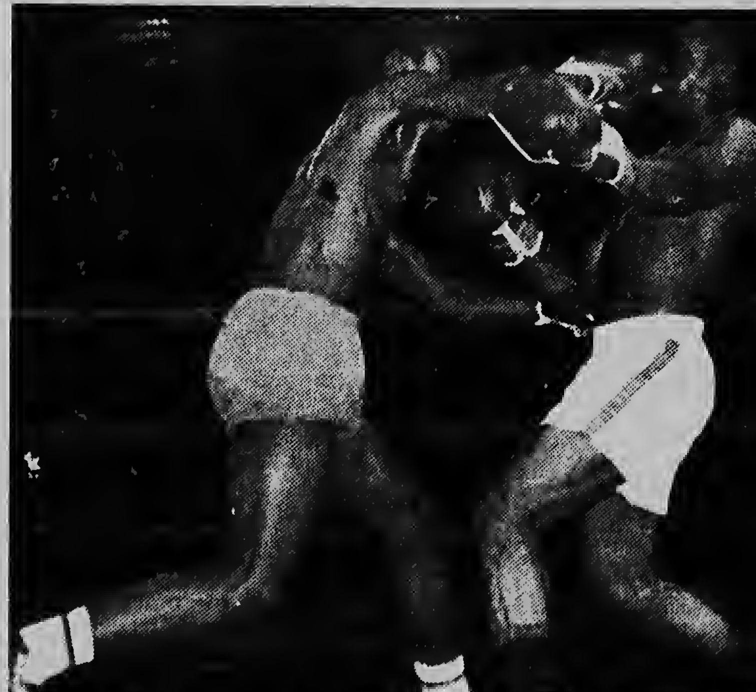
3. E anochi aki, na apertura di Siman Deportivo di A.S.U. e diezcuatro candidatonan pa reina di deporte di e anja entrante a worde presenta na publico. Aki nos ta mira algun di e candidatanan, poco promer cu e presentacion.



4. E sorpresa di diaRazon anochi tabata e presentacion di e deportista di anja. E biaha aki e honor a toca e sympatica senjorita, un gran volleybolista di Savaneta, Lies Bislick, pa haci e turn di honor cu e flambeeuw den stadion, despues di cual el a pone den e Standard pa hisa despues di esaki e bandera olympico, banda di esun Antilliano, hisa pa verkennernan di St. Hyacinthus Groep.



5. Sr. Tico Kuiperi, presidente di A.S.U. hopi felicitacion a entreg Lies Bislick, como deportista di hanja e Anjer Beker.



6. Como finalizacion di e apertura di e Decimo Olympiada di A.S.U. tabatin encuentronan boksistico. Anteriormente tabata intencion pa pugilistanan di Aruba enfrenta algun di San Domingo pero debi cu e ultimonan no a bin Aruba pa un motibo of otro, un cuatro pelea a worde organisa entre e boksdonan di Aruba mes. Aki nos ta mira un di e accionnan durante un di e peleanan di anochi.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad : Botica Aruba Tel: 1080-1081
San Nicolas: Botica San Lucas Tel: 5119

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "De Onderwereld van Montmartre" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "El Cielo Arriba, El Lodo Abajo" all
Principal: 8.00 p.m. "The Young Racers" 14 j
Aurora: 7.30 p.m. "Tormented" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Juanito" all

RADIO VICTORIA

6.00 Peticiones
6.15 E. Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 El camino de Victoria
8.00 Canta Leo
8.15 Mundo Femenino
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias español
9.15 Melodias Del Alma
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias Di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet hour
2.45 Radio revival
3.15 World News headlines

3.45 Luz y Berdad
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Musica Di Banda
4.45 Noticias Español
5.00 Informacio Di Gobierno
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Unshackled
6.00 World News
6.15 Haven Of Rest
6.45 Listening Post
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlandse Nieuws
8.45 Voor Zijn Glorie
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion musical di disconan Latino Americano.
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticiones Pa Telefoon
9.30 Musica Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional.
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia

01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)

06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na pap.
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

TELEARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Public service
6.30 Robin Hood
6.45 PA
6.45 Papa
6.45 Papiamento Sportnews
8.15 Rufo Wever
8.45 Highway Patrol
8
9.00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Perry Mason
10.30 Colonel Flack

RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderos de luz
9.00 T.V. Educativa
10.30 Cosas de mujeres
11.15 El hogar y la moda
11.45 Novela
12.00 Noticias
12.05 Show de Renny
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Cortos
14.00 Yo se lo vendo
14.30 Documental
15.00 Estudio de Hector Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Mejias y sus muchachos
16.55 Busque su marca
17.15 Loteria
17.30 Revolver a la orden
18.00 El Santo
19.00 Los detectives
19.30 Pajaros de acero
20.00 El observador
20.15 Torrealba y sus Torrealberos
20.45 Esta noche Bilio
21.15 El matrimonio perfecto
21.45 Los Defensores
22.45 Noticias
23.00 Cine en Español

CUMPLEANJOS

Awe a cumpli anja Elizabeth Geerman, felicitacion ta bini di su tata Inacio, mama Luisa, primo y primanan, tanta y omonan swanan, madrina Justina Werleman, padrino Eustacio Leon, y di tur amiguitonan di bewaarschool na Santa Cruz y demas famia.

Awe dia 3 di Juli ta cumpli anja e gracioso chikitin Irvin Francis Giel, felicitacion ta bini di su estimado tata Tneo, mama Dita, wela Mimi, tanta y omonan, primo y primanan, padrino Asencion Tromp, madrina Chita - Tromp, amiguitonan Maikel Thode y Joslin Giel y demas famia Giel., Tromp, Farro, Ridderstraat y Thode.

Dia 29 di Juni a cumpli 29 anja Senora Petra Bermudez, felicitacion ta bini di su esposo Nadi, mama Thomas, tata Jan, rumanan Benni, Chita, Luisa , prima y primonan, tanta y omonan, madrinanan Maria Hield, y Anastacia Geerman y demas famia Bermudez, Stamper, Geerman.

Awe dia 3 di Juli ta cumpli anja Ludwina Geerman, felicitacion ta bini di su mama Carmen, tata Ricardo, rumanan Marianela y Lourdes, tambe di su madrina Trina Vries, padrino Hipolito Maduro y demas familia Geerman.

Dia 30 di Juni a cumpli anja chikitin Maria Bernadeta Boekhoudt, felicitacion ta bini di su estimada tata Esteban, mama Cornelia, wela y welonan, tanta y omonan, pepe Marcela, omo Leonardo, tambe di Luvia Webb y demas familia Boekhoudt y Paesch.

Postsluitingen

Bonaire 16.00; Canada 8.00; Colombia 15.30; Curacao (10.00) (16.00); Jamaica 15.30 ; Miami 15.30; New York 8.00; Trinidad 15.30; Venezuela 15.30.

PORTISCH A PASA CANDITDATURA

Amsterdam, -- UPI - E gran maestro Lajos Portisch di Hungria a clasifica pa e torneo di candidatura di ajedrez derrotando e maestro y excampeon norteamericano Samuel Reshevsky den nan serie di cuater partidonan. Ambos hungador a empata den e torneo interzonal. Den e partido reduci pa defini e ultimo puesto liber, Portisch a gana e prome partido, empata e segundo y agana e tercer.
E cuarto partido lo no worde hunga ya pa motibo cu Reshevsky no por alcansa su adversario.

EISENHOWER TA RESPALDA SCRANTON

Nueva York, -- UPI -- National Broadcasting Company (NBC) a anuncia ayera nochi qu ex-presidente Dwight D. Eisenhower a acepta na propone nomber di gobernador Williams Scranton como candidato pa presidencia di e republica pe Partido Republicano den e proximo convencion nacional di e agrupacion.
NBC a declara qu e informacion a ser duna ne pa circulonan allega na Scranton.
Ayera nochi no tabata posibel pa haña comunicacion cu Eisenhower pa solicita su observacionnan riba e anuncio.

ALVIS TA CONTINUA DEN HOSPITAAL

Boston, - UPI -- E infielder di Cleveland Indians Max Alvis, qu ta hospitalisa for di diabierne ultimo victima di meningtis espinal ta sigi recupera di su estado segun a worde informa pa dokter di e club, Thomas Tierney.
Sinembargo a worde adverti cu e hungador cu ainda no a recupera su temperatura normal, y te ora cu esaki sosode durante varios dia no por bal su cas.

"DESTINO FAVORABLE"
NOVELA

No. 7.

El a habri e porta, e mes a sali, y despues el a bin yude. Ora cu e mucha muhe kier a coy su maleta, el a sacudi su cabes. "Lague numa. Fritz lo bini buska bo maleta. Bay paden numa Na un manera carinjoso el a duna un man. Masha danki. Sr." "Mi ta deseabo un bon vacantie akinan. Mi ta spera cu bo haya trankilidad y sosiego cu bo ta busca", el a - bisa poco poco.
"Bo kier bay pafo un rato prome cu bo come, Srta. Roder. Ta casi dies dos 1 or, aki algun rato mas nan ta sirbi cuminda. "Ta bon, senjora, mi ta bay cana un rato lo mi boibe mesora, "Jetta a priminti. Solo ta cla, y ora Jetta a sali pafor e - mester a keda para un rato pa cusumbra cu e claridad. Di repente, bandi dje, el a tende un quehido - suave. Spanta el a drey mira y el a mira un mucha homber chikito, cu ta sinta ta jora riba un piedra. "Pakiko bo ta jora asina, mucha"? el a puntra, y su vos tabata zona suave y consolador. "Mi tata a bay.. y awor .... mi mester cana tur e caminda largo mi so, "e chikito a bisa jorando. "Bo tata a bay" Y bo no sa unda e ta" E mucha a keda mire. "Naturalmente mi sa. El a bay cas, asina mes, "Cas y pakiko bo tambe no ta bai cas" Pero esey ta mucho leeuw... y mi tin hamber." "Bo tin hamber. chikito" Jetta a caricia e cabeynan blond. "Bo sa, bin cu mi, e ora ey nos dos ta come junto. Y despues nos lo mira con pa hibabo ca." Spanta e mucha a keda mire. Despues el a sacudi su cabes. "Esey no por! Papa lo rabia cu mi si e haya sa. Mi no por bay cu hende stranjo." "Bo no mester tin miedo. Mi mes lo bay papia cu bo tata. Si mi bise, cu ta ami mes a pidibo, pasobra mi no tin smaak di come mi so, e ora ey lo e no rabia mi ta sigur. "Hm..", e chikito a bisa pensativo. "Papa a bisa semper, cu mucha homber mester ta galante. Y si mi bisa no atrobe, e ora ey ta sin respet contra un dama, no ta berdad" Jetta a admiti y e mester a wanta su hari. "Natural mucha, bo no - mester nenga un dama nada. "Okay lo mi bay come cu bo anto. Y ademas papa mester mira, cu no tabata tin otro manera pa mi haci"? e mucha a bisa. "Pero warda un rato por fabor pasobra mi ta bay - laba mi cara prome. Mi no por - bay sinta come cu bo, sushi asina. "E no a duna Jetta tempo pa contesta, pero el a corre bay. Abin un brillo alegre den Jetta su wowonan. Henter ora el a keda mira e figura chikito y delega di e mucha y di repientesu curazon a jena cu - alegria. E ama di e hotel a keda sorpresa ora cu Jetta a cana drenta cu e mucha homber. y a pidie pa sirbi cuminda pa dos hende. "Pero Peter, ta kiko bo ta haci akinan", el a puntra sorpresa. "Bo conoce e mucha aki" Jetta a puntra mesora. "Naturalmente, esey ta Peter Derix. Hopi anja pasa su tata a cumpra un cas grandi, y e ta biba cu su jiunan eynan. E ta un escritor y tur siman e ta bini na e pueblo pa haci respondi", e ama a splike. "Ta hopi leeuw di akinan pa e cas ey" Ay si, mas of menos un ora di caminda, si bo cane. "El a perde su tata. Mi a tope ey fo. Despues cu e come , lo mi hibe cerca su mayornan, pasobra sino nan ta keda preocupa po.." "Esta contento Sr. Derix lo bira"? e ama di cas a bisa hariendo. mientras el a cana bay den cushina. Peter tabata un - bunita mucha, balente, cu wowonan cla y bibo. Tin un expresion spierto den su cara bruin y Jetta por a imagine bon cu ya e sa con e mester biba den e mundo aki. "Wel bisami, pakico bo a sali bay fe cas" Of bo kier a spera bo tata akinan" el a puntra mientras e ta sirbi su cuminda. "Mi a bay pa fia Gisel. Mi mester a keda cuida Annerle, pero esey no ta trabao di homber! Mi kier a topa cu papa, pero ya el a bay, y ta pesey mi no tabata sa mas kiko mi mester haci. "Gisel" Ta ken esey ta awor", Jetta a puntra, mientras e tabata wanta pa no cuminza hari. "Mi ruman muhe natural, ta ken otro e por ta anto" "y pesey bo a sali bay, Peter "Pero ta kiko bo tata lo bisa" Pero hasta e pregunta aki no a danja e apetiet di e mucha. El a hiza su schoudernan indiferente. "Kizas e ta suta mi"? el a bisa. Y despues su wowonan a cuminza lombra. "Pero semper mi mester laga e mucha bobo, cu jama Gisel comandami" "Pero Gisel ta mas bjeeuw cu bo" Jetta a puntra cu cuidao. Peter a keda keto un rato y depues el a benta su cabes cu urgullo patras. "Anto kiko "Ta ki diferente dos anja mas bjeeuw cu mi ta haci" Mi no ta cuidado di mucha, e mes mester mira pa Annerle. "Y kiko bo mama ta bisa" Jetta a cuminza haya pret cu e mucha homber aki, y pa prome biaha e no a sintie asina solitaria mas. "Nos no tin mama mas, el a muri." E palabranan ey a conmove Jetta muchu hopi. 'Kier meen boso ta boso so cu boso tata" "Gretel a bira malo. Papa a manda un telegram pa tanta Gerda, y e kier busce awe."

Pero mi no ta gusta ora tanta Gerda ta na cas. Gretel ta fastioso, pero mi ta gusté mas cu tanta Gérda", el a bisa mientras e ta hala rosea pisá. " Y pakiko bo no ta stima bo tanta, Peter. E si, ta stima bosonan"? E mucha homber a sacudi su cabes. "Gretel ta bisa cu tanta Gerda ta stima su mes, y e no tin tempo pa e muchanan.

Henter ora e ta para dilanti e spiel y ora Annerle jora, e ta tapa su horea y e ta hanja su dolo di cabes di custumber. Y e ora nos tur mester keda keto. Bo no ta haya esey terribel?" "Si, Peter, esey ta terribel." Jetta por a compronde e mucha mashabon. Di repente un man chikito a mishi cu Jetta. "Bo ta fantastico di berdad", el a bisa. Jetta tabata tin gana di brazé. Lagrimas di emocion a jena su wowonan. "Ban mira Peter, nos mester cuminsa cu nos postre", Jetta a bisa pa cambia e combersacion. E mucha no a laga Jetta bisé dos biaha. El a comé cu asina smaak cu Jetta tabata tin pret pa keda miré. "E cuminda tabata dushi di berdad"!

E ta sigui....



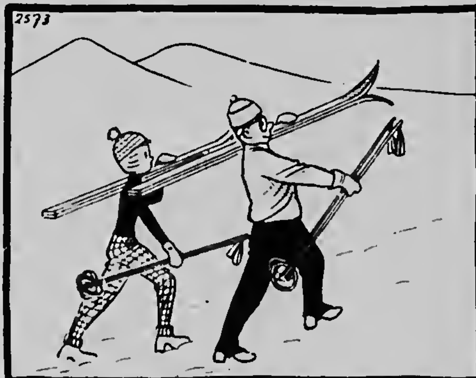


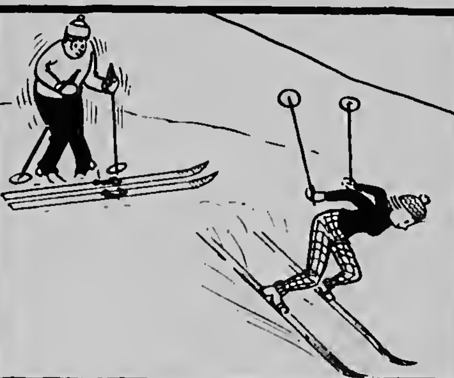


















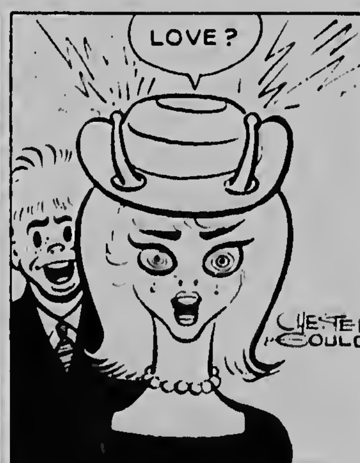












Horoscopo personal

ARIES-21 di maart 20 di april- Mientras menos bo combersa e dia aki menos error bo por comete. Dedica un poco tempu pa bo hasi e cosnan bon.

TAURO-21 di april-21 di mei- Sí bo ta buscando cas, bai acompaña di un experto pa nan no gañabo.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Quizas bo ta worde tentá pa hasi e cosnan mitar, pero no hasinan. E cosnan cu ta conta na e momento aki ta eficacia y esun tiki di perfeccionista.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Sea cual tabata e solicitudnan cu bo hasi awor lo worde studia cu cuidao. Presenta nan lo mihor posible.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Dedica un poco di tempu pa bo cerciora bo mes di e progreso di e muchanan di bo mes y di esnan ajeno.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Contesta algu rabia cu un sonrisa y lo bo mira con e cosnan lo cambia. Mitar di bo dificultadnan a worde crea pa bo mes.

LIBRA 24 di september-23 di october- Observa e personanan cu tin autoridad bon.
Esakinan no ta asina formidable manera bo ta pensa y ta masha posibel cu nan ta desea di ricibi bo sugerencianan.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Tur hende ta gusta di tin un amante, pero e cosnan no mester worde hibá muchu leeuw. No demostra bo cariño publicamente.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Acepta un aviso di naturalesa. Ora bientunan ta supla bo mester inclina bo den e direccion ei.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- E personanan cu ta depende di bo quizas lo ta demasiado preocupa pa bo actual plannan. Splicanan bo situacion claramente.

ACUARIO-21 di januari 19 di februari- Si ta necesario hasi cambionan den bo plannan pero no cancela biahe por completo.

PISCIS 20 di februari - 20 di maart- Si bo socionan comercial ta actua conta bo mihor criterio permanece te patras y trata di recobra bo perdidanan.